

Ośrodki doradcze oferują następującą pomoc:

- konsultacje dotyczące społecznych i prawnych problemów
- pomoc w załatwianiu spraw urzędowych
- pomoc w orientacji w nowym środowisku
- socjalno-pedagogiczną pomoc dotyczącą kursów językowych
- wspieranie indywidualnych inicjatyw i samoorganizacji
- pomoc w powrocie do Ojczyzny albo dalszej emigracji

Persisch

راهنمایی و مشاوره ی اجتماعی به مهاجران

برای تمامی کسانی که مرزها را پشت سر گذاشته و اکنون در یک کشور جدید به عنوان زبیر زندگی می کنند:

- کارگر خارجی
- پناهنده یا متقاضی پناهنده
- اسپیت آوزیلر
- مهاجر یهودی
- ازدواج نموده با همسر آلمانی

این مرکز در زمینه های زیر مشاوره ارائه می نماید:

- مشاوره در مسائل مربوط به قوانین اجتماعی و حقوقی اتباع خارجی
- مساعدت در تماس با ادارات دولتی
- مساعدت در شناخت و آشنایی افراد با محیط جدید (زبانی و فرهنگی)
- وساطت در ورود به کلاس های زبان آلمانی و حمایت های اجتماعی
- حمایت افراد در جهت استقلال عملی ایشان
- حمایت افراد در بازگشت به کشورشان و یا مهاجرت به کشورهای دیگر

Arabisch

المشورة الاجتماعية للمهاجرين

للجميع، الذين تركوا الحدود وراهم الذين يعيشون في بلد جديد بنسبة لهم، حيث:

- العمال الأجانب
- اللاجئين
- العائدين
- المهاجرين اليهود
- المتزوجون مع شريك ألماني

تقدم مراكز المشورة المساعدات التالية:

- التشاور في المسائل الاجتماعية والهجرة
- دعم جهات الاتصال المشتركة
- المساعدة في مشاكل السكن - قضايا المدرسة والتعليم - سوق العمل - والأسئلة الفنية

- تقديم المشورة بشأن الأحوال الشخصية ومشاكل الأسرة
- مساعدة مع توجه اجنبية البيئه (اللغوية والثقافية)
- الوساطة في دعم دورات اللغة، دعم المبادرة الاجتماعية
- المساعدة التربوية والتنظيم الذاتي
- دعم العودة وإعادة التوطين

Diakonisches Werk Dithmarschen
MIGRATIONSBERATUNG
JUGENDMIGRATIONSDIENST
INTEGRATIONSBETREUUNG



Meldorf:

Montag 9.00-13.00 u. 14.00-16.00h offene Sprechstunde

Sonst nur nach vereinbarten Terminen

Diakonisches Werk Dithmarschen,

Nordermarkt 8, 25704 Meldorf

Telefon: 04832 / 972 – 121

Viktor Schmidt

Telefon: 04832 / 972 – 106

Anja Döhren

Telefon: 04832 / 972 – 429

Monika Nikolei

Telefon: 04832 / 972 – 120

Natalia Jutschkow

Fax: 04832 / 972 – 199

migranten@dw-dith.de

www.diakonisches-werk-dithmarschen.de

Heide:

Dienstag: 8.30–12.30, 14.00–16.00h offene Sprechstunde

Mo., Do., Fr. **nur nach vereinbarten Termine**

Diakonisches Werk Dithmarschen,

Am Markt 26a, 25746 Heide

Telefon: 04832 / 972 – 103

Fax: 04832 / 972 – 5103

Brunsbüttel:

Montag + Mittwoch geschlossen

Dienstag: 08.30 – 12.00, 14.00 – 18.00 Uhr

Donnerstag, Freitag: 8.30 – 12.00 Uhr

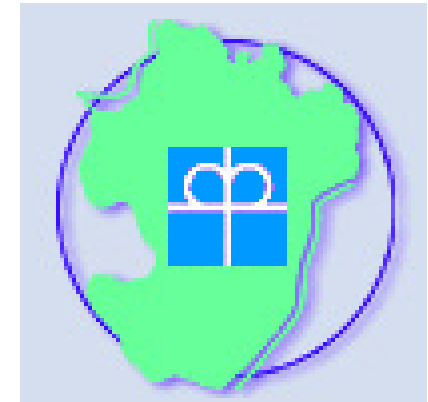
VHS Brunsbüttel,

Von-Humboldt-Platz 9, 25541 Brunsbüttel

Telefon: 04852 / 391-208 oder -209

Diakonisches Werk
Dithmarschen

Migrationsberatung
Jugendmigrationsdienst
im Kreis Dithmarschen



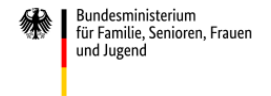
Wir werden finanziert durch:

Innenministerium des Landes Schleswig-Holstein

Kreis Dithmarschen

Ev.-Luth. Kirchenkreis Dithmarschen

Gemeinden in Dithmarschen und Spenden Einzelner.



Deutsch

Die Migrationssozialberatung

ist für alle da, die Grenzen hinter sich gelassen haben, die in einem für sie neuen Land leben, als:

- Ausländische Arbeitnehmer
- Flüchtlinge / Asylbewerber
- Spätaussiedler
- Jüdische Emigranten
- Verheiratete mit einem deutschen Partner

Die Beratungsstellen bieten folgende

Hilfestellungen an:

- Beratung in sozial- und ausländerrechtlichen Fragen
- Unterstützung bei Behördenkontakten
- Hilfe bei der Orientierung in einer fremden Umgebung (sprachlich, kulturell)
- Vermittlung in Sprachkurse, Sozialpädagogische Begleitung
- Unterstützung von Eigeninitiativen und der Selbstorganisation
- Unterstützung bei Rückkehr und Weiterwanderung

Englisch

The migration social advice

is for everybody who left the boundaries behind him, who lives in a new country as:

- a foreign employee
- a fugitive / asylum seekers
- a late repatriate
- a jewish immigrant
- someone with a German husband or wife

The advice centers offer for the following assistance

- advice concerning social matters and foreign rights
- support by contacting the authorities
- aid or orientation to get along in foreign surroundings (linguistic, cultural)

- finding language courses, social-pedagogical accompaniment
- support of initiatives and self-organization
- support concerning return and moving on

Französisch

Le service social de migration

Est pour tous ceux qui ont quitté leur pays et qui vivent dans un pays nouveau pour eux en tant que:

- salariés étrangers
- réfugiés
- rapatriés des anciens territoires allemands
- émigrés juifs
- couples binationaux

Le bureau de consultation propose les services suivants:

- assistance dans les questions de droit social et de droit des étrangers
- mise en relation avec les administrations
- aide à l'orientation dans l'environnement étranger (langue, culture)
- organisation de cours de langue avec assistance social pédagogique
- soutien des initiatives individuelles
- appui en cas de retour ou d'émigration dans un autre pays

Türkisch

Göçmenlere yönelik sosyal danışma

Sınırları arkaalannda birakarak, yeni bir ülkede yaşayan

- Yabancı işçi
- Sığınmacı
- Göçmen
- Yahudi mülteci
- Alman ile evli olan kişiler

Danışmanlık merkezleri

aşağıdaki durumlarda yardım hizmetleri sunulmaktadır:

- Sosyal ve yabancılar Kanunuyla ilgili sorular
- Devlet daireleri işlerinizde yardım
- Yeni bir ortama alışmada yardım (dil, kültür)
- Dil kursları gösterme ve sosyal pedagojik destek
- Kendi inisiyatif ve kendi organizasyonunuzda destek
- Geri dönüş ve başka yerlere göç

Russisch

Консультационная служба помощи для мигрантов

Существует для всех, кто покинул свою страну и живут в новой для них стране как:

- иностранные рабочие
- беженцы
- поздние переселенцы
- еврейские эмигранты
- супруги немцев

Консультационная служба

предлагает следующие виды помощи:

- консультации по социальным вопросам и вопросам по правам иностранцев
- помощь при походах по учреждениям
- помощь при ориентировке в новой среде (языковая и культурная)
- помощь в поиске курсов немецкого языка социально-педагогическое сопровождение во время курсов
- поддержка собственной инициативы и при создании собственных организаций
- поддержка при возвращении на Родину или дальнейшей эмиграции

Polnisch

Porady socjalne dla migrantów

Mogą skorzystać wszyscy, którzy opuścili swój kraj, przyjechali do innego i mieszkają w nim, jako:

- zagraniczni pracownicy
- uchodźcy
- przesiedleńcy
- żydowski emigranci
- współmałżonkowie osób z niemieckim obywatelstwem